



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
14 January 2021
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 6-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 15 октября 2020 года, в 15 ч 00 мин

Председатель: г-н Бхандари (заместитель Председателя) (Непал)

Содержание

Пункт 81 повестки дня: Преступления против человечности (*продолжение*)

Пункт 152 повестки дня: Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций

Пункт 90 повестки дня: Укрепление и поощрение международного
договорного режима

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Исправления должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и должны быть внесены в экземпляр отчета.

Отчеты с внесенными в них исправлениями будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

20-13699 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие г-на Сокника Тапиа (Чили) председательское место занимает заместитель Председателя г-н Бхандари (Непал).

Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Пункт 81 повестки дня: Преступления против человечности (продолжение)

1. **Г-жа Вайсс Мауди** (Израиль) говорит, что необходимы конкретные и проговоренные гарантии в отношении механизмов, обеспечивающих исполнение или соблюдение проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них, которые содержатся в главе IV доклада Комиссии международного права о работе ее семьдесят первой сессии (A/74/10). У израильской делегации сохраняются опасения по поводу возможности того, что государства и другие субъекты станут пользоваться исполнительными и юрисдикционными механизмами, предусмотренными в проектах статей, для продвижения своих политических целей или ради пропаганды, вместо того чтобы применять его в надлежащих обстоятельствах как настоящий правовой инструмент для защиты прав потерпевших и прекращения безнаказанности серьезных международных преступлений. Кроме того, проекты статей должны достоверно отражать устоявшиеся принципы международного права. Некоторые из этих проектов не отражают международное обычное право. В качестве примеров можно привести пункт 5 проекта статьи 6, касающийся вопроса об иммунитете должностных лиц иностранных государств, и пункт 8 того же проекта, касающийся мер по установлению уголовной, гражданской или административной ответственности юридических лиц. Израиль высоко ценит то внимание, которое уделено в комментарии преступлениям против человечности, совершаемым негосударственными субъектами, поскольку негосударственные субъекты всё чаще причастны к совершению таких преступлений.

2. Что касается решения Комиссии рекомендовать разработать конвенцию на основе этих проектов статей, то, по мнению израильской делегации, прежде чем будет достигнута какая-либо договоренность относительно предпочтительного форума для разработки и согласования любой такой конвенции, необходимо провести дальнейшее обсуждение ряда важных и нерешенных вопросов, поднятых многими государствами, включая Израиль. Поэтому представляется нецелесообразным автоматически считать нынешнюю редакцию проектов статей исходным проектом для любого будущего процесса. В то же время представляется правильным дать государствам достаточно времени для изучения и

оформления своих позиций и эффективного решения всех остающихся вопросов в рамках процесса, учитывающего работу Комиссии над этой темой. Поэтому израильская делегация вновь выдвигает предложение создать в рамках Комитета форум, на котором государства попытаются прояснить нерешенные вопросы и урегулировать свои разногласия в целях возможной разработки конвенции.

3. **Г-жа Озгюль Билман** (Турция) говорит, что преступления самого серьезного характера, такие как геноцид, преступления против человечности, военные преступления, терроризм и пытки, представляют собой экзистенциальную угрозу для человеческого достоинства и стержневых принципов Организации Объединенных Наций. Предотвращение таких преступлений и борьба с безнаказанностью являются одной из важнейших общих целей международного сообщества, и подходить к этому следует всеобъемлюще. Турецкая делегация считает, что тщательное рассмотрение государствами мнений друг друга по различным аспектам этого вопроса является важным первым шагом в рассмотрении рекомендации Комиссии в целом. Поэтому турецкая делегация поддержала предложение Комиссии просить государства представить свои мнения в письменном виде и предложила призвать государства рассмотреть рекомендацию Комиссии в свете проектов статей и замечаний государств-членов. Будущее рассмотрение этого вопроса и вынесенной Комиссией рекомендации должно основываться на всестороннем выяснении мнений государств и состояния других инициатив, направленных на достижение аналогичных целей.

4. **Г-н Гэн Шуан** (Китай) говорит, что, прежде чем разрабатывать конвенцию на основе проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них, необходимо дать определение понятию «преступления против человечности». По этому вопросу в международном сообществе пока нет широкого консенсуса. В проектах статей почти дословно воспроизводится определение преступлений против человечности, содержащееся в статье 7 Римского статута Международного уголовного суда. Однако Статут не получил всеобщей ратификации, и эта статья не представляет собой общую позицию всех сторон. Переговоры по всеобъемлющей конвенции о международном терроризме многие годы пробуксовывают как раз из-за отсутствия консенсуса в отношении определения терроризма.

5. Такая конвенция должна также основываться на практике государств, однако многие государства считают, что некоторые ключевые проекты статей не отражают универсальную практику государств и

выведены либо из положений, встречающихся в других международных конвенциях, либо из практики международных органов уголовного правосудия, которой недостает универсальности. Разработка конвенции о преступлениях против человечности также не увенчается успехом, если этот процесс не будет проходить в обстановке единства и сотрудничества. Вместе с тем в последние годы такие преступления часто политизировались. Попытки любой страны использовать этот вопрос для того, чтобы продвигать свои собственные интересы и заниматься политическим манипулированием, будут вызывать у всех сторон возмущение и недовольство, что подорвет международное сотрудничество.

6. Поэтому в нынешнем контексте разрабатывать конвенцию о преступлениях против человечности преждевременно. Всем сторонам следует продолжать оценивать и анализировать соответствующую практику государств и проводить всеобъемлющий обмен мнениями в целях укрепления политической воли и постепенного выстраивания консенсуса по этому вопросу.

7. **Г-жа Рухама** (Малайзия) говорит, что ее страна издавна придерживается позиции, согласно которой геноцид, военные преступления, преступления против человечности и преступления агрессии являются самыми серьезными преступлениями, вызывающими обеспокоенность международного сообщества. Наряду с расследованием и судебным преследованием решающее значение для обеспечения того, чтобы виновные в таких преступлениях привлекались к ответственности, имеет международное сотрудничество между государствами. В Малайзии лиц, виновных в преступлениях против человечности, можно привлекать к ответственности по Уголовному кодексу. Международное сотрудничество в этой области регулируется Законом 2002 года о взаимной помощи по уголовным делам и Законом 1992 года о выдаче.

8. Малайзия сохраняет гибкость и по-прежнему поддерживает дальнейшую разработку и обсуждение проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них — будь то на Генеральной Ассамблее или на международной конференции полномочных представителей. Малайзия надеется, что любая дальнейшая работа над проектами статей будет построена так, чтобы они дополняли, а не дублировали существующие режимы.

9. **Г-н Ли** (Сенегал) говорит, что его делегация безоговорочно поддерживает идею обсуждения вопроса о создании эффективной международно-правовой базы для предупреждения преступлений

против человечности и наказания за них. Проекты статей послужат надежным и подходящим фундаментом для будущей конвенции по этой теме. Кроме того, крайне важно укрепить потенциал государств в области расследования массовых злодеяний, преследования за них и борьбы с ними. Поэтому сенегальское правительство поддерживает инициативу группы стран, выступающей за принятие многостороннего договора о взаимной правовой помощи и выдаче для содействия судебному преследованию за наиболее тяжкие международные преступления. Сенегальская делегация настоятельно призывает все делегации включиться в инклюзивные, открытые и транспарентные прения, чтобы как можно скорее устранить все основные препятствия, мешающие разработке конвенции на основе проектов статей.

10. **Г-н Тауфан** (Индонезия) отмечает, что если говорить о таких проектах статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них, как проекты статьи 6 («Криминализация по национальному праву») и 7 («Установление национальной юрисдикции»), то национальный закон об индонезийском суде по правам человека наделяет этот орган юрисдикцией в отношении дел о преступлениях против человечности, в том числе совершенных индонезийцами, проживающими за границей. Преступления против человечности определяются в этом законе как любые действия, совершаемые в рамках широкого или систематического прямого нападения на гражданских лиц, и включают 11 деяний, сопоставимых с перечисленными в определении, которое содержится в проектах статей. В законе также описывается национальная судебная процедура рассмотрения грубых нарушений прав человека, включая преступления против человечности, которая охватывает арест, заключение под стражу, следствие, предъявление обвинения и судебное разбирательство. Кроме того, этот закон содержит положения о защите свидетелей и жертв преступлений против человечности, а также о компенсации, реституции и реабилитации.

11. Что касается проектов статей 13 («Выдача») и 14 («Взаимная правовая помощь»), то Индонезия также располагает необходимой правовой базой, позволяющей сотрудничать с другими государствами в том, чтобы прибегая к взаимной правовой помощи по уголовным делам и к инструменту выдачи, не допускать укрывательства преступников и их безнаказанности. Прекращение безнаказанности и недопущение укрывательства лиц, совершивших преступления против человечности, являются коллективной обязанностью. Учитывая сохраняющееся несходство позиций в отношении сферы охвата и

применения таких преступлений, государствам следует продолжать участие в консультациях в Комитете, чтобы углубить понимание и продвинуться к консенсусу по поводу глобальной конвенции о преступлениях против человечности.

12. **Г-н Хитти** (Ливан) говорит, что проекты статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них являются важным шагом в развитии международного права, особенно международного уголовного права, международного гуманитарного права и международного права прав человека. Генеральной Ассамблее необходимо всерьез взяться за эти проекты и добиваться прогресса в обсуждениях. Конвенция о преступлениях против человечности восполнила бы нормативный пробел в международном праве и укрепила бы национальные механизмы. Поэтому Ливан поддерживает разработку конвенции на основе этих проектов статей, предпочтительно в формате международной конференции полномочных представителей. Признавая, что некоторые проекты можно было бы усовершенствовать и что некоторые моменты, вызывающие законную озабоченность, пока не учтены, Ливан выступает за такой процесс, который ориентирован на результаты, сопровождается предметными дискуссиями и переговорами на рациональной и поэтапной основе и предпочтительно с конкретным графиком и увенчается заключением общепризнанной конвенции.

13. **Г-жа Понсе** (Филиппины) говорит, что запрещение преступлений против человечности является императивной нормой международного права. В знак признания обязанности каждого государства осуществлять свою уголовную юрисдикцию в отношении таких преступлений Филиппины приняли в 2009 году Закон о преступлениях против международного гуманитарного права, геноциде и иных преступлениях против человечности, чтобы криминализовать преступления против человечности на национальном уровне.

14. Вопрос о заключении конвенции на основе проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них представляет собой концептуальный скачок, который требует дальнейшего изучения как государствами-членами на национальном уровне, так и Комитетом. Хотя некоторые делегации спешат начать переговоры по конвенции, Комитету явно требуется продолжить обсуждение содержательных аспектов проектов статей, учитывая участвовавшие посягательства на осуществление государственного суверенитета, чересчур широкие притязания национальных и международных судов на юрисдикцию, политизацию прав

человека, снижение легитимности Римского статута Международного уголовного суда, на котором базируются многие из проектов статей, и существование многочисленных параллельных инициатив, включая предлагаемую конвенцию о взаимной правовой помощи.

15. Хотя Комиссия международного права заслуживает похвалы за свои усилия по пропаганде, поощрению и продвижению верховенства права посредством прогрессивного развития международного права и его кодификации, главным форумом для рассмотрения правовых вопросов в Генеральной Ассамблее является Комитет. Не следует спешить с передачей этого мандата дипломатической конференции или переговорному форуму, по поводу которых консенсуса пока не достигнуто.

16. **Г-н Насимфар** (Исламская Республика Иран) говорит, что созывать дипломатическую конференцию для принятия предлагаемых проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них преждевременно. Ввиду расхождений в комментариях и замечаниях государств-членов необходимо дать правительствам больше времени на то, чтобы высказаться по этим проектам и приступить к всеохватным межправительственным переговорам, которые могли бы быть проведены под эгидой Комитета.

17. Что касается самих проектов статей, то иранская делегация по-прежнему придерживается мнения о том, что обязательство государств предупреждать преступления против человечности в его нынешней формулировке является слишком широким и может привести к правовой неоднозначности. Это обязательство следует детально проговорить, а не ставить в зависимость от последующей практики участников конвенции. Кроме того, проекты статей обязывают государства в соответствующих случаях сотрудничать с «другими организациями», в число которых, как указано в комментарии, входят неправительственные организации. Однако ни правовая основа для такого обязательства (если она вообще есть), ни практика государств в этом отношении в комментарии не рассматриваются. По мнению иранской делегации, устанавливать такое обязательство для государств неуместно.

18. Иранская делегация обеспокоена возможными последствиями пункта 3 проекта статьи 2, где предусматривается, что этот проект не затрагивает никакого более широкого определения преступлений против человечности, содержащегося в любом международном инструменте, в обычном международном праве или в национальном праве. Сомнительно,

что это положение будет ощутимо служить цели гармонизации национального законодательства. Наоборот, оно может привести к дальнейшей фрагментации понятия «преступления против человечности». Поэтому следует предусмотреть, что проекты статей не затрагивают никакого более широкого определения преступлений против человечности, содержащегося в международных договорах или в договорном праве, которое сформируется в будущем.

19. В пункте 2 проекта статьи 5 для определения оснований отказать в выдаче преступника запрашивающему государству предложен неюридический критерий, которым могут злоупотреблять по политическим мотивам. Проект статьи в нынешней его редакции может привести к безнаказанности или к произволу при отправлении правосудия. В пункте 9 проекта статьи 14 устанавливается обязательство государств заключать соглашения или договоренности с международными механизмами, учрежденными Организацией Объединенных Наций или другими международными организациями и имеющими мандат на сбор доказательств в отношении преступлений против человечности. Увязка будущей конвенции с механизмами, которые могут быть созданы на основе какого-нибудь политизированного решения Организации Объединенных Наций или других международных организаций, еще более политизирует процесс и является ненужной.

20. Проекты статей должны оставаться открытыми для дальнейшего рассмотрения Комитетом, которому следует сосредоточиться на правовых вопросах, избегать политизации и избирательности и создать базу, позволяющую по-настоящему заниматься проблемой преступлений против человечности, где бы они ни совершались, в полном соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

21. **Г-жа Маргарян** (Армения) говорит, что проекты статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них отражают принадлежность нормы о запрещении преступлений против человечности к *jus cogens* и определенный консенсус среди международного сообщества в отношении общей цели — бороться с безнаказанностью виновных и добиваться правосудия в интересах жертв. Важно опираться на этот консенсус, чтобы развивать у международного сообщества способность защищать людей, где бы они ни находились, от преступлений против человечности.

22. Сам термин «преступления против человечности» для обозначения определенной категории международных преступлений был впервые использован

в совместной декларации, с которой в мае 1915 года выступили союзные державы, чтобы осудить массовое убийство армян в Османской империи. В свою очередь, Комиссия Организации Объединенных Наций по расследованию военных преступлений в своем докладе, опубликованном в 1948 году (E/CN.4/W.20), сослалась на расправы с армянским населением в Турции как на «преступления против человечности». Комиссия также указала, что совместная декларация «конкретно касалась одного из видов деяний, которые призван охватить современный термин “преступления против человечности”, а именно бесчеловечных деяний, совершаемых правительством в отношении своих собственных подданных».

23. Международное сообщество не смогло предотвратить геноцид армян во многом по причине отсутствия превентивных механизмов и из-за кризиса международного порядка в то время. Прошло 100 лет, а международное сообщество всё еще значительно ограничено в своей способности надлежащим образом выявлять преступления против человечности и реагировать на них. Преступлениям против человечности часто предшествует череда нарушений основных прав человека. В обществах, где на самом высоком политическом уровне культивируются ненависть и нетерпимость на почве идентичности, сочетание разных проблем, подобных пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19), может привести для определенных слоев населения к особому риску подвергнуться зверским преступлениям, военным преступлениям и преступлениям против человечности, включая преступление геноцида.

24. Примером этому является широкомасштабная наступательная военная операция, которую в условиях беспрецедентной глобальной пандемии осуществляет на протяжении последних трех недель Азербайджан при поддержке и поощрении со стороны Турции. Надвигается экзистенциальная угроза для жизни тысяч мирных жителей Нагорного Карабаха и для его древнего армянского наследия: они подвергаются неизбирательным нападениям с применением тяжелой артиллерии, беспилотников и запрещенных видов оружия, что является вопиющим нарушением международного права, в том числе гуманитарного. Эти нападения совершаются при непосредственном участии тысяч иностранных боевиков-террористов и наемников, завербованных и переброшенных в зону конфликта Турцией. Азербайджан с Турцией несут прямую ответственность за беспричинное и несоразмерное по своему уровню насилие и за выказанное намерение причинить колоссальные страдания гражданскому населению.

Армения самым решительным образом осуждает такие действия и считает их оскорблением для ценностей, идеалов и принципов Организации Объединенных Наций, включая коллективное обязательство предупреждать преступления, глубоко шокирующие сознание человечества, и наказывать за них.

25. **Г-н Куэльяр Торрес** (Колумбия) говорит, что, хотя преступления против человечности как таковые не являются уголовно наказуемыми по Уголовному кодексу Колумбии, высокие суды страны, в частности Верховный суд, квалифицировали некоторые преступления, указанные в проектах статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них, в качестве преступлений против человечности, исходя при этом из международного обычая. Подобная квалификация автоматически делает такие преступления, как убийство, изнасилование и насильственное исчезновение, не подлежащими никакому сроку давности и не допускает оправдания в виде ссылки на приказ начальника.

26. Колумбийская делегация признает, что включение преступлений против человечности в типы преступлений, признаваемые законодательством страны, облегчило бы работу прокуроров и судей: появится юридическое определение преступлений и условий, подпадающих под эту категорию, что приведет к большей правовой определенности. Колумбийская делегация предлагает добавить к деяниям, перечисленным в проекте статьи 6 проектов статей о предупреждении преступлений против человечности и наказании за них, финансирование преступлений против человечности, чтобы отразить роль, которую финансирование играет в создании условий для совершения злодеяний, независимо от того, осуществляется ли оно физическими или юридическими лицами или же преступными организациями.

27. Что касается проекта статьи 5 («Невыдворение»), то следует отметить, что в соответствии с принципом *aut dedere aut judicare* в том случае, если государство решает не выдавать преступника, оно всё равно обязуется преследовать его в судебном порядке. В этом проекте следует также указать, что если соответствующее лицо является беженцем, то оно обязано предоставить подтверждение этого статуса. Наконец, участие жертв в уголовном процессе имеет решающее значение для обеспечения защиты их прав. В проект статьи 12 следует включить определение понятия «жертва», чтобы помочь государствам последовательно устанавливать жертв преступлений против человечности.

28. **Г-н Абдельхамид** (наблюдатель от Государства Палестина) говорит, что международное право

должно помогать отвращать преступников от совершения преступлений, добиваться правосудия в интересах жертв и привлекать виновных к ответственности. К сожалению, международное право развивается не непрерывно, в ответ на страдания тех, кто не пользуется его защитой, а скачкообразно, зачастую уже после происшедших ужасов. Самый большой скачок в международном праве произошел после Второй мировой войны, после чего потребовалось еще более 50 лет, чтобы построить первый международный уголовный суд, универсальный по своему призванию, причем призвание это по-настоящему до сих пор не реализовано.

29. Вместо того чтобы ждать следующего скачка в борьбе с преступлениями против человечности, которые совершаются во всем мире, международному сообществу следует воспользоваться имеющейся возможностью превратить проекты статей о предотвращении преступлений против человечности и наказании за них в документ универсального характера, имеющий обязательную юридическую силу. Запрещение преступлений против человечности представляет собой императивную норму международного права. Консолидация определения этих преступлений и соответствующих обязательств всех государств укрепит и дополнит существующую правовую базу и будет способствовать борьбе с безнаказанностью преступлений, вызывающих озабоченность всего международного сообщества, что лежит в основе работы Комитета и его предназначения.

Выступления в порядке осуществления права на ответ

30. **Г-н Ньян Лин Аун** (Мьянма), отвечая на замечания, высказанные представительницей Бангладеш на одном из предыдущих заседаний, говорит, что мьянманская делегация категорически отвергает использование термина «преступления против человечности» в связи с ситуацией в Мьянме. Такую терминологию нельзя употреблять легкомысленно, без надлежащего и достоверного правового обоснования. Заявление представительницы Бангладеш является безответственным и представляет собой вопиющее вмешательство во внутреннюю правовую систему Мьянмы.

31. Гуманитарный кризис в штате Ракхайн является результатом скоординированных вооруженных нападений на силы безопасности Мьянмы со стороны террористической группы «Армия спасения рохинджа Аракана» в октябре 2016 и августе 2017 года. Вполне задокументированы также зверства этой группы по отношению к собственному

народу и к этническим меньшинствам, включая сотни ни в чем не повинных индуистов.

32. Мьянманское правительство разделяет озабоченность международного сообщества по поводу утверждений о нарушениях прав человека в штате Ракхайн. По фактам, сообщенным в докладе независимой следственной комиссии страны, уже проведено два военных трибунала, а сейчас проводится третий. Нужно, чтобы внутренняя правовая процедура шла своим чередом, без стороннего вмешательства. Мьянманская делегация призывает Бангладеш (если она хочет мирного и прочного улаживания ракхайнского вопроса) прекратить демонизацию Мьянмы.

33. **Г-жа Моника** (Бангладеш) говорит, что в ночь с 24 на 25 августа 2017 года силы безопасности Мьянмы провели против всех рохинджа, проживающих на севере штата Ракхайн, акцию, которая была названа «операцией по зачистке» и вынудила 750 000 мирных жителей перебраться из Мьянмы в Бангладеш. Международное сообщество с ужасом наблюдало самый настоящий исход травмированных, измученных и раненых рохинджа, в большинстве своем — детей, многие из которых осиротели и получили удар на всю жизнь. Этот исход стал результатом кампании террора, в ходе которой армия убивала мирных жителей, включая маленьких детей, использовала сексуальное насилие в качестве орудия войны, задерживала и пытала мужчин и мальчиков из числа рохинджа, обрекала общины рохинджа на голод, сжигая их рынки и блокируя им доступ к сельскохозяйственным землям, а также сжигала сотни деревень и закладывала наземные мины, чтобы помешать возвращению вынужденно ушедших рохинджа. Нет сомнений в том, что эти акты представляют собой преступления против человечности.

34. Международный уголовный суд начал расследование роли руководства Мьянмы в депортации рохинджа, тоже являющейся преступлением против человечности. Со своей стороны, Международный Суд издал 23 января 2020 года постановление, предписывающее властям Мьянмы принять меры по защите рохинджа от геноцида. От Совета по правам человека и его мандатариев поступали многочисленные сообщения, в которых они категорически предупреждали международное сообщество о преступлениях против человечности, вероятно совершенных против рохинджа и других меньшинств. Такие сообщения о зверствах неоднократно подтверждались.

35. В соответствии с двусторонней договоренностью о возвращении рохинджа на родину Бангладеш дважды содействовала их репатриации, однако

рохинджа не проявляли инициативу к возвращению, ссылаясь на страх перед преследованиями. Таким образом, Мьянма не создала условий для возвращения рохинджа. Остающиеся в штате Ракхайн рохинджа по-прежнему рискуют подвергнуться геноциду. Неоспоримо и то, что в 1982 году их лишили гражданства, что привело к их постоянному притеснению и отсутствию у них правоспособности.

36. В настоящее время многие рохинджа не знают, что случилось с их домами, сельскохозяйственными угодьями, магазинами и имуществом. Заслуживающие доверия международные средства массовой информации сообщали о том, что многих деревень рохинджа больше нет. Почти 150 000 внутренне перемещенных лиц из числа рохинджа живут в похожих на тюрьмы лагерях, и власти не разрешают им воочию проверить, что случилось с их деревнями. Мьянма должна заверить международное сообщество, и в частности Комитет, что рохинджа смогут вернуться в свои деревни и продолжать там жить, не опасаясь дальнейших преследований.

37. Что касается недавней гибели двух мальчиков, которых мьянманские силы безопасности предположительно использовали в качестве «живого щита» на севере штата Ракхайн, то невозможно отрицать, что регулярное обращение к такой практике представляет собой преступление против человечности.

38. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что делегация Армении попыталась сорвать работу Комитета, стремясь продвинуть деструктивную политическую повестку дня. С 27 сентября 2020 года Вооруженные силы Азербайджана по всей линии фронта и прилегающие населенные пункты стали подвергаться со стороны Вооруженных сил Армении интенсивному обстрелу из крупнокалиберного оружия, артиллерии и минометов. По состоянию на сегодняшний день в результате прямых и неизбежных нападений на города, поселки и деревни Азербайджана убито 47 мирных жителей, включая детей, женщин и пожилых, ранено 222 мирных жителя и разрушено либо повреждено 1592 частных дома, 79 многоквартирных зданий и 290 других гражданских объектов, включая школы. В ходе последнего смертоносного нападения Вооруженные силы Армении обстреляли ракетами похоронную церемонию в Тергерском районе Азербайджана. Несоразмерно сильный ущерб, причиненный мирным жителям и гражданской инфраструктуре, равнозначен военным преступлениям по международному гуманитарному праву, влекущим за собой ответственность Армении и индивидуальную уголовную ответственность их исполнителей.

39. Явное пренебрежение со стороны Армении универсальными правилами цивилизованного поведения напоминает о насильственной депортации 250 000 азербайджанцев из их домов в Армении в конце 1980-х годов, которая сопровождалась убийствами, насильственными исчезновениями, уничтожением имущества и мародерством. Полномасштабная война, развязанная Арменией против Азербайджана в конце 1991 года, унесла жизни десятков тысяч людей и нанесла значительный ущерб гражданской инфраструктуре, имуществу и жизненному укладу. Более 1 миллиона азербайджанцев были вынуждены покинуть свои дома на оккупированных территориях Азербайджана. Кроме того, 3890 граждан Азербайджана, в том числе 719 мирных жителей, были объявлены пропавшими без вести в результате конфликта.

40. Азербайджан решительно осуждает варварские методы ведения войны, применяемые Арменией, и призывает Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены принять меры к обеспечению справедливости и ответственности.

41. **Г-жа Озгюль Билман** (Турция) говорит, что ее делегация отвергает все обвинения, выдвинутые представительницей Армении. Геноцид — это преступление, которое международное право строго оговаривает, предусматривая весьма специфические условия его доказывания. Впервые оно было юридически закреплено в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, согласно которой факт геноцида может быть авторитетно установлен только компетентным судом после надлежащего расследования и рассмотрения. В отношении событий 1915 года, случившихся за десятки лет до заключения Конвенции, такого судебного решения не выносилось. В недавних судебных решениях, одно из которых было вынесено Европейским судом по правам человека, четко указывается на исторический и неподсудный характер упомянутых событий и подтверждается, что на самом деле эти события были предметом легитимных дебатов, охраняемых правом на свободное выражение мнений. Абсурдные и необоснованные утверждения, выдвигаемые Арменией против Турции, звучат особенно нелепо в свете прославления этой страной тех, кто совершал жестокие террористические нападения на турецких граждан и дипломатов в 1970-е и 1980-е годы, а также продолжаемого Арменией подстрекательства к боевым действиям и нарушениям международного права на территориях, которые она оккупирует на протяжении более четверти века.

42. Несмотря на договоренность о гуманитарном прекращении огня, Вооруженные силы Армении продолжают совершать нападения на гражданское население и гражданские объекты вдоль линии соприкосновения, а также на крупные города в Азербайджане, расположенные вдали от зоны боевых действий. Вместе с Азербайджаном Турция безоговорочно отвергает необоснованно выдвигаемые против нее и против бойцов из третьих стран обвинения в причастности к конфликту, цель которых состоит в том, чтобы изобразить Армению в качестве жертвы, хотя как раз она продолжает незаконную оккупацию и совершает неизбирательные нападения. Использование Арменией иностранных боевиков-террористов и наемников из ряда стран и получение ею поддержки от террористических групп, включая Рабочую партию Курдистана, вполне задокументированы.

43. Армения обязана незамедлительно выполнить резолюции [822 \(1993\)](#), [853 \(1993\)](#), [874 \(1993\)](#) и [883 \(1993\)](#) Совета Безопасности, в которых содержится призыв к незамедлительному, полному и безоговорочному выводу оккупационных сил из Нагорного Карабаха.

44. Учитывая предпринятую ранее армянской делегацией попытку подмять под себя еще одно заседание Комитета, турецкая делегация не будет поддаваться на ее дальнейшие усилия, направленные на срыв его работы.

45. **Г-жа Маргарян** (Армения) говорит, что делегации Азербайджана и Турции отрицают факт геноцида армян точно так же, как они отрицают факт развертывания и транспортировки Турцией иностранных боевиков-террористов в зону конфликта.

46. С 27 сентября 2020 года Вооруженные силы Азербайджана при непосредственной военной поддержке Турции прицельно атакуют мирное население и гражданскую инфраструктуру Нагорного Карабаха, стремясь вызвать там гуманитарный кризис. Международное сообщество осудило происходящее насилие, призвав к немедленному прекращению боевых действий и возобновлению переговоров в духе доброй воли и без предварительных условий. Однако даже после того, как министры иностранных дел Армении, Азербайджана и Российской Федерации договорились объявить о прекращении боевых действий в гуманитарных целях, Азербайджан при открытом подстрекательстве Турции продолжил свои нападения на города в Нагорном Карабахе и на поселения в приграничных местностях Армении. Кроме того, Вооруженные силы Азербайджана умышленно

напали на знаменитый храм Святого Всеспасителя в Шуши и нанесли ему значительный ущерб.

47. Армения решительно осуждает совершаемые Азербайджаном варварские действия и нарушения гуманитарного прекращения огня, а также продолжающиеся попытки Турции принести всему региону насилие и нестабильность и утолять свои экспансионистские амбиции, поддерживая Азербайджан, снабжая его иностранными боевиками-террористами и препятствуя доставке гуманитарной помощи из Соединенных Штатов Америки в Армению через воздушное пространство Турции. Подобные враждебные действия Турции представляют собой явную демонстрацию геноцидных намерений и вписываются в ее давнюю политику по истреблению армянского народа. Турция обратилась к Европейскому суду по правам человека с просьбой изменить или отменить временные меры, введенные для обеспечения того, чтобы все государства, вовлеченные в нагорнокарабахский конфликт, избегали подвергать опасности гражданское население и соблюдали свои обязательства по защите прав человека, и, хотя эта просьба была отклонена, она подтвердила прямую замешанность этой страны в конфликте. Турция не может быть частью какого-либо решения нагорнокарабахского конфликта, поскольку она уже сделалась частью проблемы.

48. **Г-н Ньян Лин Аун** (Мьянма) говорит, что его правительство отвергает все утверждения, выдвинутые Бангладеш. Мьянма никогда не уклонялась от того, чтобы в соответствии с отечественным законодательством заниматься проблемой нарушений прав человека в своих границах. Распространяя дезинформацию, Бангладеш не способствует созданию условий, благоприятствующих нормализации в штате Ракхайн.

49. **Г-н Мусаев** (Азербайджан) говорит, что, несмотря на договоренность о гуманитарном прекращении огня, Вооруженные силы Армении продолжают преднамеренные нападения на мирное население и гражданскую инфраструктуру в Азербайджане, включая нападения на Агманский и Тертерский районы Азербайджана. Азербайджан осуществляет свое право на самооборону, принимая необходимые контрнаступательные меры в полном соответствии с международным гуманитарным правом. Вооруженные силы Азербайджана не нападают на гражданские объекты, если эти объекты не используются в военных целях.

50. Юрист-международник Малкольм Шоу в своем докладе о военных преступлениях на оккупированных территориях Азербайджана пришел к выводу о

том, что Армения несет ответственность за совершение целого ряда деяний, которые могут быть классифицированы и как военные преступления, и как преступления против человечности, и что некоторые из этих деяний совершались с намерением уничтожить этнических азербайджанцев, а это может представлять собой преступление геноцида. Г-н Алан Пелле, еще один уважаемый юрист, заявил, что азербайджанцы в Нагорном Карабахе и прилегающем районе становились жертвами этнической чистки в нарушение императивных норм.

51. Для прекращения боевых действий и достижения мира, безопасности и стабильности требуются в первую очередь немедленный, полный и безоговорочный вывод Вооруженных сил Армении со всех оккупированных территорий Азербайджана, восстановление территориальной целостности Азербайджана в его международно признанных границах и возвращение внутренне перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу.

Пункт 152 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (A/75/154, A/75/160, A/75/162 и A/75/162/Add.1)

52. **Председатель**, напоминая, что на своем 2-м заседании Генеральная Ассамблея передала этот пункт повестки дня не только Шестому комитету, но и Пятому, говорит, что в пунктах 35 и 36 своей резолюции 74/258 Ассамблея предложила Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы.

53. **Г-н Молефе** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что независимая, беспристрастная, транспарентная и профессиональная система внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций обеспечит более эффективный разбор административных споров, в которых участвует персонал Организации. Группа приветствует сокращение числа заявлений, получаемых Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, как признак улучшений в производственной обстановке, а также как свидетельство той значимой роли, которую в системе внутреннего правосудия играет управленческая оценка. Ввиду беспрецедентной ситуации с поступлением денежных средств, в которой оказалась Организация, руководителям следует уделять трудовым спорам максимум своего внимания и улаживать их справедливым и экономичным образом.

54. Вызывает озабоченность тот факт, что наибольшее число жалоб на неприятности и стрессы, связанные с контрактным статусом, исходит от персонала на местах. Следует также отметить, что в 45 процентах всех дел заявители представляют себя сами. Таким заявителям должна предоставляться вся необходимая информация, которая позволяет им успешно возбудить дело, добиваясь своевременности его рассмотрения и рассчитывать на его справедливый исход. Группа приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению работы Отдела юридической помощи персоналу и поддерживает повышение доступности юридической помощи для персонала на местах в соответствии с рекомендацией 13, содержащейся в докладе Совета по внутреннему правосудию (A/75/154). Группа также приветствует меры, принимаемые для ускорения производства по делам, и поддерживает дальнейшее использование судей, занятых в половинном режиме.

55. Группа одобряет усилия Организации по совершенствованию своей системы внутреннего правосудия и обеспечению сотрудникам (т. е. важнейшему ее достоянию) заслуживаемого ими правосудия. Поэтому Группа поддерживает мнения Генерального секретаря относительно рекомендаций Совета по внутреннему правосудию, изложенные в его докладе об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/75/162).

56. **Г-жа Попан** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов (Албания, Северная Македония, Сербия и Черногория), страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации (Босния и Герцеговина) и Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что эффективное отправление правосудия является ключом к обеспечению правосудия и реализации принципа верховенства права в системе Организации Объединенных Наций. Европейский союз высоко оценивает усилия Организации по повышению эффективности своей системы отправления правосудия, и в частности инициативы по укреплению слаженности и транспарентности системы.

57. Несмотря на отрядное сокращение числа дел, скопившихся в производстве Трибунала по спорам, необходимо активнее стараться не допускать их накопления. Чтобы обеспечивалось право на справедливое разбирательство, судебную процедуру нельзя необоснованно затягивать — ее продолжительность должна соотноситься с общим принципом надлежащего отправления правосудия. Выполнение рекомендаций Совета по внутреннему правосудию приведет к улучшению подотчетности, транспарентности и оперативной эффективности системы

внутреннего правосудия. В частности, Европейский союз поддерживает рекомендацию установить для судей Трибунала по спорам ключевой показатель эффективности в виде семи решений на одного судью в месяц, что ускорит рассмотрение дел, и рекомендацию разработать для Трибунала по спорам правила доказывания, что повысит транспарентность.

58. Что касается инициатив Генерального секретаря по улучшению ситуации с предотвращением и разрешением споров, в которых участвуют лица, не являющиеся сотрудниками, то Европейский союз с обеспокоенностью отмечает, что большинство (62 процента) дел о таких спорах приходится на полные операции. Доступ к правосудию и эффективным средствам правовой защиты необходимо иметь всем категориям персонала. Поэтому следует расширить экспериментальный проект по обеспечению доступа к услугам по неформальному урегулированию споров для лиц, не являющихся сотрудниками, и изучать первопричины таких споров. Европейский союз рекомендует Генеральному секретарю включить в свой следующий доклад предложения по обзору политики в области формального урегулирования споров и оценку экспериментального проекта.

59. **Г-н Мид** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что эффективная, справедливая, транспарентная и беспристрастная система внутреннего правосудия в Организации Объединенных Наций насуточно необходима для создания условий, позволяющих сотрудникам Организации работать как можно лучше, дающих возможность привлекать и удерживать лучших и наиболее квалифицированных специалистов со всего мира и обеспечивающих следование Организации собственным идеалам и ценностям. Своя роль в формировании такой системы есть как у Организации, так и у государств-членов.

60. В своих докладах Генеральный секретарь, Канцелярия Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций и Совет по внутреннему правосудию затронули такие неоднократно поднимавшиеся и вызывающие озабоченность вопросы, как результативность Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, транспарентность, защита от преследований и большой процент дел, в которых заявители представляют себя сами. К числу позитивных сдвигов относятся публикация «Сборника судебных прецедентов по делам Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций за период 2009–2019 годов» и разъяснительная работа по системе внутреннего правосудия, проведенная среди

сотрудников Управлением по вопросам отправления правосудия. Такие начинания способствуют повышению транспарентности и расширению доступа к правосудию. Австралия, Канада и Новая Зеландия с удовлетворением отмечают усилия, прилагаемые с целью разобрать накопившиеся старые дела, и приветствуют рекомендации Совета по внутреннему правосудию, направленные на повышение эффективности и транспарентности у обоих трибуналов.

61. Многие сотрудники указали, что боятся высказываться из-за риска подвергнуться преследованиям. Рекомендации Совета по внутреннему правосудию, касающиеся защиты сторон и свидетелей, помогут обеспечить защищенность всех, кто участвует в процессах внутреннего правосудия, от преследований, что крайне важно для прочности системы внутреннего правосудия. Расистское, сексистское и иное дискриминационное отношение и поведение наносят ущерб людям и Организации. Австралии, Канаде и Новой Зеландии приятно отмечать, что Канцелярия Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций признает необходимость честного разговора на эти темы и серьезно занимается такими важными вопросами, как психическое здоровье и личные потребности лиц, не являющихся сотрудниками, особенно во время пандемии. Они приветствуют работу Управления над поощрением гармоничной производственной обстановки, в том числе в рамках проводимой им кампании за цивилизованное поведение. Такие начинания ведут к повышению морального духа и производительности труда сотрудников и позволяют предотвращать некоторые трудовые конфликты.

62. **Г-н Симкок** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал заслуживают похвалы за их усилия по продолжению своей работы, в том числе в виде проведения виртуальных слушаний, и по осуществлению реформ, несмотря на трудные условия работы, обусловленные пандемией COVID-19. Американская делегация надеется, что этот дух творческой адаптации приведет к дальнейшему повышению эффективности. Хотя оба трибунала сократили объем дел, скопившихся в их производстве, что критически важно для отправления правосудия и поддержания доверия к системе внутреннего правосудия, необходимо сосредоточиться на преодолении этой затянувшейся проблемы, и особенно это касается Трибунала по спорам.

63. Несмотря на бюджетные ограничения и пандемию, Канцелярия Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций, Группа управленческой оценки и Отдел юридической помощи

персоналу продолжали свои усилия по улаживанию вопросов до их выхода на стадию судебного разбирательства, что имеет огромное значение для поддержания эффективности и действенности всей системы. Положительный отклик на недавно опубликованный «Сборник судебных прецедентов по делам Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций за период 2009–2019 годов» стал свидетельством того, что у сотрудников, представителей персонала и Генеральной Ассамблеи есть запрос на более глубокое понимание судебной деятельности трибуналов и на повышение ее транспарентности. Поэтому следует создать общедоступную базу данных о судебных распоряжениях, а также реестр с указанием статуса всех дел, находящихся в производстве трибуналов. Транспарентность еще больше повысится, если применяемые на практике процедуры будут четко прописаны в опубликованных регламентах трибуналов. Американская делегация приветствует недавние усилия, призванные повысить в системе Организации Объединенных Наций осведомленность о трибуналах и о наличии других процедур урегулирования споров, и надеется, что в этом отношении будет делаться больше.

64. **Г-н Риттнер** (Швейцария) говорит, что его правительство придает большое значение основополагающему принципу справедливого, транспарентного, эффективного и недискриминационного доступа к правосудию и приветствует усилия Генерального секретаря по повышению эффективности системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций, в частности мероприятия, которые, подобно инициативе по поощрению цивилизованного поведения, направлены на содействие неформальному улаживанию конфликтов и предотвращению споров. Основная цель системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций — обеспечить сотрудникам доступ к правосудию. Швейцарское правительство разделяет выраженную Советом по внутреннему правосудию в своем докладе (A/75/154) обеспокоенность ситуацией, когда сотрудники опасаются подвергнуться преследованию, если они будут вызваны в качестве свидетелей или обратятся с иском в трибуналы. Швейцарская делегация полностью поддерживает три рекомендации Совета, направленные на уточнение и укрепление механизма для защиты как сотрудников, так и лиц, не являющихся сотрудниками, от преследований.

65. Генеральный секретарь в своем докладе (A/75/162) описал вызывающее тревогу неравенство между обращением с сотрудниками и обращением с лицами, не являющимися сотрудниками. Важно, чтобы с обеими этими категориями обращались справедливо и чтобы все лица, состоящие в трудовых или иных контрактных отношениях с Организацией Объединенных Наций, имели возможность добиваться возмещения в судебном порядке. Швейцария поддерживает предложение Генерального секретаря расширить мандат Канцелярии Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эта структура обслуживала и лиц, не являющихся сотрудниками, при условии что она будет наделена достаточными ресурсами, позволяющими ей оказывать высококачественные услуги и на постоянной основе предлагать лицам, не являющимся сотрудниками, доступ к услугам по неформальному урегулированию споров. Тем не менее важным элементом обеспечения справедливой и эффективной системы внутреннего правосудия для всех категорий персонала является предоставление лицам, не являющимся сотрудниками, доступа ко всем эффективным средствам правовой защиты, включая судебный механизм урегулирования трудовых споров.

66. Следует отдать должное Генеральному секретарю за прилагаемые им усилия по улучшению положения лиц, не являющихся сотрудниками. Независимая, транспарентная, профессиональная, обеспеченная достаточными ресурсами и децентрализованная система отправления правосудия повысила бы доверие к глобальной приверженности Организации праву на равный доступ к правосудию для всех. В своем следующем докладе Генеральный секретарь должен детализировать информацию о пяти инициативах, которые направлены на повышение эффективности предотвращения и урегулирования споров с участием лиц, не являющихся сотрудниками, и о которых говорится в его нынешнем докладе (A/75/162), продолжить обсуждение способов предоставления таким лицам доступа к справедливым и эффективным судебным механизмам урегулирования трудовых споров и привести обновленные сведения о прогрессе, достигнутом в деле защиты персонала от преследований. Вопросы, касающиеся отправления правосудия, должны оставаться в повестке дня Комитета.

67. **Г-н Эшли** (Ямайка) говорит, что его правительство приветствует продолжающийся рост профессионализма, повышение транспарентности и эффективности системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций и меры, принимаемые для укрепления этой системы на

управленческом и оперативном уровнях. Решающее значение для успеха этой системы имеет верность прочно укоренившимся принципам права, таким как разделение властей и судебная независимость, равно как и приверженность самым высоким стандартам подотчетности. Важно также, чтобы система функционировала в соответствии с принципами верховенства права и надлежащей правовой процедуры: это позволит обеспечивать уважение прав и обязанностей сотрудников и подотчетность со стороны сотрудников и руководителей.

68. Эффективность и действенность процедурно-административного сопровождения споров с использованием как формальных, так и неформальных механизмов имеет центральное значение для способности Организации выполнять свои стержневые мандаты. В этой связи ямайская делегация положительно отмечает тот факт, что в 2019 году Трибунал по спорам разобрал на 36 процентов больше дел и вынес большее число решений, чем в 2018 году. Группа управленческой оценки продолжала играть значимую роль, улаживая поднимаемые сотрудниками вопросы, что позволило значительно сократить число случаев, когда после управленческой оценки подается всё же заявление в Трибунал. Следует также отметить профессионализм и самоотверженность тех сотрудников Организации, которые продолжали обеспечивать функционирование системы отправления правосудия, несмотря на многочисленные проблемы, связанные с пандемией COVID-19.

69. Ямайка положительно отмечает тот факт, что в ответ на просьбу, высказанную Генеральной Ассамблеей в пункте 27 ее резолюции 74/258, Трибунал по спорам начал вносить поправки в свой регламент, и с интересом ожидает завершения этого процесса. Ямайка также поддерживает обращенную к Генеральному секретарю в этой резолюции просьбу представить обзор условий службы членов Совета по внутреннему правосудию и требований, выдвигаемых при их назначении, а также рекомендации по этим вопросам, полагая, что это прибавит транспарентности процессу выдвижения кандидатов на судебные должности.

70. **Г-н Проскуряков** (Российская Федерация) говорит, что его правительство придает большое значение укреплению правовых основ Организации. Одним из главных достижений в этой области стало создание эффективного механизма разрешения споров, обеспечивающего баланс интересов администрации и работников. Регулярные обзоры помогли бы выявлять в системе отправления правосудия Организации и другие участки, где необходимы улучшения. В частности, следует усовершенствовать

систему выборов судей с тем, чтобы обеспечить их широкую географическую представленность и представительство основных правовых систем.

71. Российская делегация приветствует прогресс, достигнутый Трибуналом по спорам и Апелляционным трибуналом в выполнении своих задач, и считает максимально важным продолжить сокращение объема накопившихся старых дел. В этой связи важную роль играет Группа управленческой оценки, которая позволяет урегулировать разногласия на ранней стадии и избежать затратных судебных процедур. Необходимо полностью задействовать потенциал внесудебных методов разрешения споров, таких как посредничество. Российская делегация приветствует шаги в этом направлении, предпринятые Канцелярией Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций.

72. Что касается содержащейся в докладе Генерального секретаря просьбы о том, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила поправки к статуту Апелляционного трибунала и к регламентам обоих трибуналов, то российская делегация считает, что с учетом пандемии и плотного графика Шестого комитета наиболее оптимальным подходом представляется техническое обновление письма на имя Председателя Пятого комитета. К этому вопросу можно вернуться в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи без ущерба для работы системы правосудия в Организации.

73. **Г-н Арроча Олабуэнага** (Мексика) говорит, что его правительство привержено защите прав трудящихся, о чем свидетельствует большое число международных конвенций по вопросам труда, участником которых оно является. Поэтому Мексика продолжает поддерживать меры, благодаря которым повышаются эффективность и действенность механизмов внутреннего правосудия в интересах персонала Организации Объединенных Наций и всецело соблюдаются такие принципы, как независимость, децентрализация и надлежащая правовая процедура.

74. Публикация «Сборника судебных прецедентов по делам Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций за период 2009–2019 годов» способствовала повышению транспарентности системы отправления правосудия в Организации и станет ценным ресурсом для заявителей и апеллянтов, которые представляют себя сами. Мексиканская делегация приветствует признание юрисдикции обоих трибуналов Международным фондом сельскохозяйственного развития и Всемирной метеорологической организацией и призывает другие

органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций тоже предоставить своему персоналу доступ к правосудию для урегулирования трудовых споров.

75. Существуют и возможности для улучшения. Как сообщил Совет по внутреннему правосудию, по состоянию на 1 июля 2020 года значительная доля дел не была поручена кому-либо из судей. Трибуналам следует принять меры для обеспечения большей оперативной эффективности и совершенствования своих механизмов подотчетности. Что касается лиц, не являющихся сотрудниками, то Мексика следит за состоянием пяти инициатив, выдвинутых Генеральным секретарем в своем предыдущем докладе об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/74/172), и с особым интересом ожидает выводов исследования по вопросу об использовании в Секретариате лиц, не являющихся сотрудниками, которое проводится в настоящее время Департаментом оперативной поддержки с целью определить, какие механизмы урегулирования и предотвращения споров можно было бы предоставить в распоряжение этих лиц.

76. Вызывает озабоченность тот факт, что, как отмечается в докладе о деятельности Канцелярии Омбудсмана и посредников Организации Объединенных Наций (A/75/160), сотрудники-женщины чаще обращаются к услугам Канцелярии и что усиливается тенденция к третируеманию женщин-руководителей подчиненными. Мексика настоятельно призывает Управление продолжать среди сотрудников разъяснительную работу по таким вопросам, как гендерно мотивированное насилие и домогательства на рабочем месте.

77. В свете переключения на работу из дома, равно как и других изменений в производственной динамике, вызванных пандемией COVID-19, отправление правосудия в Организации Объединенных Наций не следует сводить к механизмам урегулирования споров. Чтобы избежать увеличения числа трудовых споров и обеспечить доступ персонала к правосудию, важно также уделять приоритетное внимание целостному подходу, учитывающему психическое здоровье и стресс-факторы.

78. **Г-н Гэн Шуан** (Китай) говорит, что сама жизнь диктует необходимость того, чтобы улаживание разногласий и разбор дел как в неформальной, так и в формальной системах урегулирования споров Организации Объединенных Наций всегда определялись и направлялись принципом верховенства права и надлежащей правовой процедурой. Сотрудники Организации не имеют возможности обращаться со

своими трудовыми спорами в национальные суды, и, когда они хотят защитить свои законные права и интересы, у них нет альтернативы системе внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций.

79. Канцелярия Омбудсмена и посредников Организации Объединенных Наций заслуживает высокой оценки за свои усилия по укреплению неформального подхода к урегулированию споров, такие как экспериментальный проект по обеспечению доступа к услугам по неформальному урегулированию споров для лиц, не являющихся сотрудниками: подобные меры позволяют сократить число судебных тяжб и улучшить производственную обстановку. Канцелярии рекомендуется продолжить изучение гибких и прагматичных путей повышения эффективности процесса урегулирования споров.

80. Учитывая серьезность проблемы, вызываемой сохранением накопившихся старых дел и многочисленностью новых дел в Трибунале по спорам, Китай поддерживает меры, которые помогут судьям своевременно выносить качественные решения и повысят эффективность отправления правосудия. Обеспечение большего уважения и защиты прав и интересов персонала Организации Объединенных Наций будет способствовать предотвращению возникновения или эскалации споров, а также сокращению количества судебных дел.

81. Китай убежден, что при слаженной работе всех сторон функционирование и результативность системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций можно улучшить, что обеспечило бы эффективную защиту законных прав и интересов сотрудников Организации, а также содействовало бы укреплению верховенства права в Организации Объединенных Наций и отстаиванию ее интересов в целом.

82. **Г-жа Эгмонд** (Нидерланды), напоминая, что в 2019 году отмечалась десятая годовщина системы внутреннего правосудия Организации Объединенных Наций, говорит, что во всех докладах, представленных Комитету по рассматриваемому пункту повестки дня ([A/75/154](#), [A/75/160](#), [A/75/162](#) и [A/75/162/Add.1](#)), отмечен ряд достойных этого юбилея свершений в области отправления правосудия в Организации Объединенных Наций. Хотя у Трибунала по спорам всё еще насчитывается много нерассмотренных дел, увеличение числа решений, вынесенных им в 2019 году, является отрадным событием. Нидерландская делегация благодарит Председателя Трибунала судью Браво за ее работу и за ту скорость, с которой она осуществляла план разрешенных дел в 2019 году, и выражает уверенность в том,

что Трибунал будет и впредь повышать свой профессионализм и улучшать свою работу.

83. Канцелярия Омбудсмена и посредников Организации Объединенных Наций предоставляет всем сотрудникам безопасный, доступный и недорогой способ обсуждения любых проблем, связанных с работой. Нидерландская делегация высоко оценивает, в частности, работу региональных канцелярий омбудсменов и поездки этих омбудсменов в периферийные места службы. Она также поддерживает инициативы, призванные совершенствовать предотвращение и урегулирование споров, в которых участвуют лица, не являющиеся сотрудниками, в частности продолжение экспериментального проекта по предоставлению таким лицам доступа к услугам по неформальному урегулированию споров. Из доклада о деятельности Канцелярии Омбудсмена и посредников Организации Объединенных Наций становится понятно, что лица, не являющиеся сотрудниками, обращаются, по сути, с теми же проблемами, что и сотрудники. Поэтому важно, чтобы и те, и другие имели доступ к сильной, эффективной и хорошо функционирующей системе внутреннего правосудия.

Пункт 90 повестки дня: Укрепление и поощрение международного договорного режима (A/75/136)

84. **Г-н Милано** (Италия), выступая также от имени Австрии, Аргентины, Бразилии и Сингапура, говорит, что данный пункт был добавлен в повестку дня Генеральной Ассамблеи в 2018 году с целью провести давно назревший обзор правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций; побудить государства-члены к обмену мнениями о своей практике заключения договоров; выявить тенденции и передовую практику в области регистрации договоров, их опубликования и депонирования относящихся к ним документов; усилить ту важную роль, которую играет Договорная секция Управления по правовым вопросам, оказывая государствам-членам поддержку в этой области.

85. В своей резолюции [73/210](#) Генеральная Ассамблея привела вышеупомянутые правила в соответствие с реальностью: четко признана роль, играемая в регистрации договоров не только Организацией Объединенных Наций, но и другими депозитариями; кодифицированы процедурные требования, предъявляемые Договорной секцией при регистрации договоров; договоры разрешено представлять на регистрацию в электронном формате. Последний момент оказался особенно существенным в условиях пандемии COVID-19, когда появились ограничения на очные заседания и на доступ к физическим ресурсам.

86. Обсуждение других важных элементов этих правил, таких как отставание в публикации «Сборника договоров Организации Объединенных Наций», остается открытым и не привело пока к изменениям в правилах. Австрия, Аргентина, Бразилия, Италия и Сингапур надеются, что на текущей сессии будет достигнут прогресс в областях, где, как указано в докладе Генерального секретаря (A/75/136), возможны дальнейшие реформы. Эти страны призывают делегации использовать данный пункт повестки дня в качестве форума для обсуждения других вопросов, касающихся международных договоров и договорного права.

87. **Г-н Лаукканен** (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы (Дания, Исландия, Норвегия, Финляндия и Швеция), говорит, что хорошо функционирующая и легкодоступная регистрация и публикация договоров — это важный элемент международного порядка, основанного на правилах. Важным шагом в этом направлении стал обзор правил для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. Поскольку значительное число действующих договоров всё еще не зарегистрировано в Секретариате, страны Северной Европы высоко оценивают прилагаемые усилия по совершенствованию электронной базы данных о договорах. Они приветствуют, в частности, внесение в эти правила поправки, адаптирующей их к изменениям в регистрационной практике и в информационных технологиях. Такие изменения уточняют и упрощают процедурные требования к регистрации и облегчают использование электронных ресурсов в этом процессе.

88. Государства-члены по-прежнему расходятся во мнениях относительно ответственности за перевод договоров на один из официальных языков Организации и требования о том, чтобы все публикуемые договоры переводились на английский и французский языки. При нынешней практике, отраженной в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и в «Руководстве по международным договорам», государствам-членам рекомендуется предоставлять Секретариату собственный перевод на английский или французский языки или на оба этих языка, но Секретариат при этом от обязанности переводить не освобождается. Предлагаемая поправка к пункту 3 статьи 5 вышеупомянутых правил предусматривает, что если договор или соглашение заключается на языке, не являющемся одним из официальных языков Организации, то государства-члены должны будут предоставить перевод на один из официальных языков Организации.

89. Многоязычие является одной из основных ценностей Организации и вносит вклад в достижение ее целей. Поэтому, хотя требование о переводе возлагает на Секретариат тяжелое бремя, страны Северной Европы считают существующую практику важной для обеспечения транспарентности международного права и доступности договоров. Они отмечают также, что в правила можно было бы включить призыв к государствам-членам предоставлять собственный английский или французский перевод договоров, подаваемых на регистрацию.

90. **Г-жа Гонсалес** (Аргентина) говорит, что Договорная секция Управления по правовым вопросам оказала Комитету ценную поддержку в определении возможных вариантов обзора правил, позволив Организации эффективнее выполнять свою работу. В своем докладе (A/75/136) Генеральный секретарь упомянул об отзывах государств-членов относительно возможных областей реформы. Аргентина — одна из стран, представивших свои замечания по этому докладу. Она выразила мнение о необходимости срочно отыскать решение проблемы задержек и больших расходов, возникающих при регистрации и опубликовании договоров в соответствии со статьей 102 Устава ввиду того, что Секретариат обязан переводить договоры на английский и французский языки. Отправной точкой для этого должен стать анализ того, отвечает ли это требование нынешним потребностям государств-членов и оправдывает ли оно выделение на него ресурсов.

91. В таком анализе следует учитывать максимально возможное число языковых групп, представленных государствами-членами. Поскольку в таком анализе невозможно охватить все языки, используемые государствами-членами, решение следует искать исходя из набора официальных языков Организации. Регистрация и опубликование договоров на любом из шести официальных языков и достаточность перевода договоров, составленных на неофициальных языках, на любой из этих официальных языков стали бы шагом к достижению лингвистического равенства и поощрению многоязычия, позволяя при этом экономить ресурсы для Организации Объединенных Наций и государств-членов.

92. Добавление рассматриваемого пункта в повестку дня стало историческим шагом на пути укрепления потенциала Организации в области регистрации и опубликования договоров, расширения участия в международном договорном режиме и повышения его транспарентности. Аргентинская делегация надеется, что обсуждения в Комитете по этому пункту приведут к конкретным действиям, которые будут способствовать дальнейшему укреплению и

пропаганде международного договорного режима и помогут модернизировать Организацию.

93. **Г-н Хн** (Сингапур) говорит, что всеобъемлющий и хорошо продуманный международный договорной режим играет критически значимую роль в поддержке эффективной многосторонней системы, основанной на правилах. Основанная на правилах система насущно необходима для выживания и успеха малых государств, таких как Сингапур, а также для создания более мирной и стабильной глобальной обстановки, идущей на пользу всем государствам. Договоры являются незаменимым инструментом в международных отношениях, и их эффективное функционирование и осуществление жизненно важны для поддержания верховенства права на международном уровне.

94. Кроме того, данный пункт повестки дня дает Генеральной Ассамблее возможность рассматривать правила для введения в действие статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций и обновлять их по мере необходимости, обеспечивая сохранение ими своей полезности и актуальности для государств-членов. С этой целью на семьдесят третьей сессии в указанные правила был внесен ряд обновлений, которые, как ожидается, позволят экономить время и ресурсы. Сингапурская делегация рассчитывает услышать мнения государств о предлагаемой разработке онлайн-регистрационного инструмента, облегчающего представление договоров на регистрацию, и об усилиях по дальнейшему развитию, совершенствованию и модернизации электронной базы данных Организации Объединенных Наций по договорам. Делегация также рассчитывает услышать мнения о возможности расширения практики ограниченного опубликования некоторых договоров и модернизации формата «Сборника договоров» с целью смягчить запаздывание с публикацией этого издания.

95. **Г-жа Шиман** (Республика Молдова) говорит, что регистрация договоров играет важную роль в распространении международного права и развитии практики заключения договоров. Поэтому молдавская делегация приветствует поправки, внесенные в 2018 году в статью 5 правил для введения в действие статьи 102 Устава, и отмечает увеличение случаев электронного представления договоров на регистрацию. Предлагаемый онлайн-регистрационный инструмент еще больше упростит регистрацию и опубликование международных договоров и тем самым поможет устранить географический дисбаланс в регистрации договоров. В нынешнюю эпоху, характеризующуюся глобализацией и цифровизацией, молдавская делегация поддерживает модернизацию

формата «Сборника договоров» в виде его адаптации под цифровую публикацию: это принесет пользу государствам, профильным специалистам и научным кругам и будет способствовать обмену передовым опытом в области договорного права.

96. Статья 12 правил справедливо устанавливает необходимость того, чтобы договоры, не заключенные на французском или английском языке, сопровождались переводом на эти два языка: благодаря этому обеспечивается доступность этих соглашений для органов Организации Объединенных Наций, и в частности для Международного Суда. В целях увеличения числа договоров, представляемых на регистрацию, государствам предлагается представлять собственные переводы договоров на английский и французский языки, однако они не обязаны это делать. В соответствии с установившейся практикой Секретариат обеспечивает переводы в тех случаях, когда государства их не предоставляют, способствуя тем самым распространению международного права. При внесении в статью 5 любых дальнейших поправок следует четко подтвердить эту практику.

97. Молдавская делегация выступает за то, чтобы расширить прения по данному пункту повестки дня, охватив ими практику государств в отношении оговорок и заявлений к договорам, выхода из договоров и подхода к договорам, утратившим актуальность. Это было бы полезно для государств, которые выстраивают свою договорную практику.

98. Что касается случаев, когда в роли депозитария выступает не Организация Объединенных Наций, то в статье 102 Устава говорится, что всякое международное соглашение, заключенное любым государством — членом Организации Объединенных Наций, должно быть зарегистрировано в Секретариате. В соответствии со статьей 77 Венской конвенции 1969 года о праве международных договоров функции депозитариев включают регистрацию договора в Организации Объединенных Наций, если договором не предусматривается иное или если договаривающиеся государства не условились об ином. Поэтому для случаев, когда в договоре депозитарием назначается не Организация Объединенных Наций и ни один из других участников договора не берется зарегистрировать его в Секретариате, необходимо четко указать, что регистрация депозитарием договора в Секретариате — это шаг ожидаемый, а не просто желательный. Согласно пункту 2 статьи 102 Устава, на договор, который не был зарегистрирован, нельзя ссылаться ни в одном из органов Организации Объединенных Наций. Поэтому, если такая регистрация не является обязательной, государство не может полагаться на то, что депозитарий

зарегистрирует договор,— кроме как в случае, когда договором предусматривается иное или когда стороны условились об ином. Было бы полезно узнать, в скольких случаях договор регистрировался депозитарием, назначенным в договоре или как-то еще, а в скольких случаях эту функцию брало на себя другое государство — участник договора.

99. **Г-н Симкок** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Секретариату следует отдать должное за его усилия по обеспечению транспарентности и доступности программы Организации Объединенных Наций по регистрации и опубликованию договоров. Расширенное использование электронных средств для регистрации и опубликования договоров открывает широкие возможности для достижения этих целей. Американская делегация приветствует предлагаемую разработку онлайн-инструмента регистрации договоров, дальнейшее совершенствование электронной базы данных о договорах и адаптацию «Сборника договоров» к новому цифровому формату публикации. Американская делегация продолжает считать, что практическая ценность опубликования договорных текстов в «Сборнике договоров» будет значительно снижена, если Секретариат перестанет предоставлять их перевод на английский и французский языки. Она также разделяет мнение о том, что в рассматриваемых правилах будет неуместно пытаться определить или модифицировать обязанности депозитариев, отличных от Организации Объединенных Наций.

100. В свете существенных изменений, внесенных в правила для введения в действие статьи 102 Устава в 2018 году, и в интересах обеспечения стабильности и предсказуемости режима регистрации и опубликования Комитету следует воздержаться от того, чтобы в обыденном порядке пересматривать эти правила на каждой сессии. В связи с этим ему следует завершить нынешнее рассмотрение таких предложений в ходе текущей сессии.

101. **Г-жа Флорес Сото** (Сальвадор) говорит, что обсуждение вопросов, касающихся регистрации и опубликования договоров, и способов модернизации распространения информации о зарегистрированных договорах, в рамках данного пункта повестки дня способствует укреплению верховенства права. Договорной секции полагается высокая отметка за ускорение публикации компиляций договоров и за предоставление доступа ко всем ее публикациям на веб-сайте «Собрание договоров Организации Объединенных Наций». Вместе с тем можно было бы сделать больше в плане оптимизации регистрации и опубликования договоров и сокращения расходов, в частности расходов, связанных с английским и

французским переводом представляемых на регистрацию документов, которые составлены не на этих языках.

102. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [71/328](#) признала, что многоязычие, являющееся одной из главных ценностей Организации, вносит вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо рассмотреть вариант перевода представленных на регистрацию договоров на любой из шести официальных языков Организации Объединенных Наций, что не только будет способствовать многоязычию, но и сократит расходы и ускорит процесс регистрации и опубликования договоров. Ввиду продолжающейся пандемии COVID-19 такое изменение тем более актуально в случае односторонних уведомлений, делаемых государствами в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах: регистрация и опубликование этих важных документов могут задержаться из-за требования об их переводе на французский и английский языки.

103. **Г-н Риттнер** (Швейцария) говорит, что его правительство приветствует поправки, внесенные в правила для введения в действие статьи 102 Устава, в частности прямое признание роли депозитариев в регистрации многосторонних договоров и возможность представления заверенных копий договоров на регистрацию исключительно в электронной форме.

104. С момента вступления в Организацию Объединенных Наций Швейцария старалась регистрировать в Секретариате все международные соглашения, участником которых она является. Однако регистрация многих таких договоров до сих пор задерживается только потому, что в них содержатся ссылки на другие договоры, которые были заключены Швейцарией до ее вступления в Организацию Объединенных Наций и не могли быть ранее зарегистрированы ни Швейцарией, ни какой-либо другой стороной. Необходимо разработать точную и всеобъемлющую процедуру регистрации договоров, позволяющую новым государствам-членам, а также государствам, которые еще не сделали этого, начать регистрацию существующих договоров. Поскольку одна из целей поправок к правилам заключалась в упрощении регистрации договоров, Швейцария считает, что в эти правила следует внести еще одну поправку, а именно новое положение, напрямую предусматривающее регистрацию договоров, содержащих отсылки к более старым договорам, которые еще не были зарегистрированы. Такая поправка является единственным способом дать ряду государств возможность эффективно применять статью 102 Устава без

необходимости тратить лишние усилия на регистрацию при этом сотен или тысяч более старых договоров.

Заседание закрывается в 17 ч 50 мин.